



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
→ TPSGC  
10th Floor, 4900 Yonge Street /  
10e étage, 4900 rue Yonge  
Toronto  
Ontario  
M2N 6A6

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
10th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto  
Ontario  
M2N 6A6

<b>Title - Sujet</b> Loading Dock Renovation Rénovation de quai de chargement	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EQ754-211712/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EQ754-211712	<b>Date</b> 2021-03-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SPWL-012-2554	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWL-0-43061 (012)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-03-23</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Caporusso, Mary	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwl012
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (416) 318-8637 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (416) 952-1257
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Correctional Services Canada (CSC) 330-338 Keele St. Toronto, Ontario	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EQ754-211712/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwl012

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.083503.001

File No. - N° du dossier  
PWL-0-43061

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

La modification 001 à l'invitation à soumissionner vise à :

1. reporter la date de clôture des soumissions.

Prolongation du délai

Nous vous avisons par la présente que la date de clôture pour la réception des soumissions anciennement fixée le 16 mars 2021 est reportée au 23 mars 2021 à 14 h.

2. Questions et réponses

3. Liste de présences à la visite du site obligatoire

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EQ754-211712/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwl012

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.083503.001

File No. - N° du dossier  
PWL-0-43061

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

UNCLASSIFIED - NON CLASSIFIÉ

### Questions et réponses

Q1. Veuillez confirmer. L'entrepreneur doit-il obtenir les permis en matière de construction et de voirie?

R1. À obtenir par l'entrepreneur.

Q2. Peut-on consulter le relevé des substances désignées (RSD)?

R2. Tous les relevés de substances désignées liés à l'immeuble pouvant être consultés seront fournis par le client. L'entrepreneur sera responsable de la recherche de toute substance désignée dans la zone des travaux. Si la zone en contient, l'entrepreneur sera responsable de l'assainissement de la zone avant d'effectuer les travaux. Sur la base d'un examen initial de la zone, notre consultant en science du bâtiment ne prévoit pas que la zone de travail pose un problème.

Q3. Faut-il déplacer des services enterrés pour accueillir les nouvelles installations?

R3. Il n'y a aucun service enterré à déplacer.

Q4. Existe-t-il des études géotechniques ou pédologiques des lieux que l'on pourrait consulter?

R4. Il n'y a PAS d'études géotechniques ou pédologiques.

Q5. La toiture actuelle est-elle sous garantie?

R5. La toiture actuelle n'est PAS sous garantie.

Q6. Des indemnités pécuniaires seront-elles accordées pour les essais?

R6. Oui.

Q7. Pouvez-vous fournir le nom et les coordonnées des sous-traitants de l'immeuble de base/obligatoires responsables de la sécurité, de l'alarme incendie, de la toiture et du système d'automatisation de l'immeuble (SAI)?

R7. Sous-traitants :

Alarme incendie, VIPOND 905-564-7060, poste 264

Sécurité, UNDERWRITERS 416-410-7733

Toiture, aucun

Système d'automatisation de l'immeuble (SAI), Viridian, 289-681-1734

Q8. Des travaux après les heures de travail et/ou les fins de semaine seront-ils autorisés?

R8. Se reporter à la section 01 14 00 1.5 du devis.

Q9. La toiture actuelle est-elle sous garantie?

R9. Non.

Q10. Quelle est l'épaisseur de la dalle de béton existante?

R10. L'épaisseur de la plateforme de béton de chargement extérieure est de 4 po, celle de la dalle de béton intérieure est de 5 po.

Q11. Quel est le calendrier global du projet?

R11. Le calendrier de construction doit être fourni par l'entrepreneur.

Q12. Avez-vous besoin du numéro d'organisme (ORG) du Programme de sécurité industrielle (PSI) pour cet appel d'offres?

R12. Non, cet appel d'offres ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EQ754-211712/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwl012

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.083503.001

File No. - N° du dossier  
PWL-0-43061

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Q13. Y a-t-il une exigence syndicale?  
R13. Non.

Q14. Quelle est la portée du travail pour les planchers?  
R14. L'espace est destiné à être une coquille pour le futur locataire. Ainsi, aucune finition de plancher n'est requise. Tous les planchers où des murs doivent être démolis seront réparés, polis et scellés à l'aide d'un scellant pour béton clair pour se marier au plancher de béton adjacent.

Q15. Les entrées et les allées de la zone du quai de chargement devront-elles être recouvertes d'un revêtement résistant à la circulation lourde?  
R15. Non.

Q16. Faut-il apposer une nouvelle peinture d'asphalte?  
R16. Tous les ouvrages touchés par la démolition doivent être remis en état, rapiécés et réparés. Une peinture à l'asphalte sera nécessaire dans la zone où la plateforme extérieure en béton a été démolie.

Q17. Quelle est la portée des travaux à effectuer sur la toiture?  
R17. Voir le dessin A3.

Q18. Il y a une divergence entre les détails C1/S200 et 2/A3. Veuillez confirmer l'étendue de l'enlèvement/récupération des briques extérieures. Veuillez confirmer que pour respecter l'étendue décrite, il ne sera pas nécessaire de modifier la structure du toit existante.  
R18. Étendue de l'enlèvement des briques extérieures nécessaire à l'exécution des travaux : récupérer toutes les briques utilisables, compléter le reste par de nouvelles briques. Il n'est pas nécessaire de modifier la structure du toit.

Q19. Veuillez confirmer qu'il n'y a pas de terre contaminée à enlever.  
R19. Il n'est pas prévu d'enlever de la terre contaminée.

Q20. Aucune parure de fenêtre n'est précisée dans cet appel d'offres, est-ce correct?  
R20. Effectivement, aucune parure de fenêtre n'a été précisée.

Q21. Veuillez confirmer si un bureau temporaire est nécessaire et, le cas échéant, si nous pouvons utiliser l'alimentation électrique de l'immeuble existant pour la remorque du bureau? Ou un générateur diesel mobile sera-t-il suffisant?  
R21. Un bureau temporaire est nécessaire. L'entrepreneur doit fournir son propre bureau. Il est possible d'utiliser l'alimentation électrique de l'immeuble.

Q22. Notez que si un bureau temporaire est requis, une deuxième remorque pour la salle à manger sera nécessaire.  
R22. L'entrepreneur a le stationnement à sa disposition.

Q23. Veuillez fournir le relevé des substances désignées (RSD).  
R23. Le RSD sera fourni après l'attribution du contrat.

Q24. Veuillez préciser s'il y a une liste d'entrepreneurs préqualifiés en alarme incendie ou la fournir.  
R24. Sous-traitant : alarme incendie, VIPOND 905-564-7060, poste 264.

Q25. Avez-vous la marque et le modèle du panneau d'alarme incendie et d'indicateurs? Nous avons besoin de cette information pour connaître le fabricant correspondant, que ce soit

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EQ754-211712/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwl012

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.083503.001

File No. - N° du dossier  
PWL-0-43061

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Honeywell, Siemens, Edwards, etc. Le fabricant d'équipement d'origine serait le seul personnel autorisé à effectuer des mises à niveau sur ses systèmes.  
R25. Le panneau d'alarme incendie et d'indicateurs est NOTIFIER de HONEYWELL.

Q26. Connaissez-vous le panneau 120V existant? Veuillez indiquer le fabricant et la gamme de produits. Certains vieux immeubles ont des panneaux de disjoncteurs qui ne sont plus fabriqués, et dont les pièces de rechange ou les disjoncteurs ne sont plus fabriqués. Si c'est le cas, il se peut que des panneaux usagés soient la seule option.

R26. Panneau électrique : NO 4842C - Max 255A, 240V - 48V. Si le remplacement du panneau est nécessaire, une demande de modification sera fournie.

Q27. Accorderez-vous une prolongation d'une semaine de la date de clôture?

R27. Oui, une prolongation d'une semaine de la date de clôture est accordée. Veuillez vous reporter à la réponse 1 de la modification 001 à l'invitation à soumissionner.

Q28. Une attestation de sécurité est-elle exigée pour cet appel d'offres, p. ex. une cote de fiabilité?

R28. Cet appel d'offres ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.